

Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

Amnéville

Tung-Wen Margue:
Paysages chinois et
Arthur Unger:
Périple chinois
sculptures et peintures, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), *du 14.1 au 26.2, tous les jours 13h30 - 19h.*
Vernissage ce vendredi 13.1. à 18h.

Arlon

125 ans de
photographie ouzbèke
Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *du 14 au 29.1, ma. - sa. 14h - 18h.*

Bettembourg

Jean-Marc Lantz et
Guy Mouriamé
peintures et sculptures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), *jusqu'au 29.1, je. + ve. 18h - 21h, sa. + di. 15h - 20h.*

Bitburg

Markus Bullik:
Brauchgestalten der
Dorfgeschichte
Fotografien, Kreismuseum (Tel. 0049 6561 68 38 88), *bis zum 31.5., Sa. + So. 14h - 17h.*

Differdange

Stuark Meedercher,
stuark Jongen zu
Déifferdeng
Forum Victor Eischen (zone piétonne), *jusqu'au 31.1, tous les jours.*

Dudelange

A la découverte de la
Petite Italie
travaux des étudiants en architecture de la Miami University/Oxford/Ohio, photos de Christian Kandzia, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 26.2, je. - di. 15h - 18h.*
"Die Entwürfe, meist Skizzen oder Zeichnungen, geben kreative Anregungen zur Belegung und Auffrischung des teilweise renovierungsbedürftigen Düdelinger Viertels." (ad)
Jean-Pierre Adam,
Nicole Adam et
Nathalie Noé-Adam
peintures, tableaux en verre et créations verrières, La Grande Bleue (58, rue Tattenberg, tél. 26 51 10 70), *jusqu'au 15.1, ve. + sa. 15h - 19h et sur rendez-vous.*
Justine Blau,
Pippa Koszerek,
Sneja D.:
Observe - adapt - direct
bouts de ficelles, papier peint et chemin de fer, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *du 20.1 au 17.2, ma. - di. 15h - 19h.*
Vernissage le 19.1 à 18h30.

Jean Rault:
Scènes japonaises
photographies, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 10.2, ma. - di. 15h - 19h.*

Esch

Julie-Christine Fortier:
C'est pas grave
vidéo, D'Konschkèscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 31.1, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

LX5: Exhibiting
Transformation
concept artistique participatif, Galerie QG Salzinsel (Kulturfabrik, 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *jusqu'au 28.1, me. + je. 15h - 22h, ve. + sa. 15h - 24h, di. 15h - 20h.*

Klaus Ritterbusch:
Paysages industriels
peintures, Galerie Schlossgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *du 21.1 au 24.2, lu. - sa. 10h - 17h.*
Vernissage le 20.1 à 18h30.

Grevenmacher

Anne-Marie Van Craen:
Schreiwkonscht
Kalligrafien, Maacher Kulturhuf (54, route de Trèves, Tel. 26 74 64-1), *bis zum 29.1., Di. - So. 14h - 18h.*
"Die Zeichen die die Künstlerin setzt, entfalten sich auf dem Reispapier zu vielfältigen Kunstuerken, die tiefe Ruhe und abstrakte Schönheit in sich bergen. Balsam für Augen und Seele, auch wenn man kein Sushi mag!" (ad)

Luxembourg

Animal Champions
natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 28.5, ma. - di. 10h - 18h.*

Manon Bertrand et
André Haagen
sculptures et peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *du 18.1 au 4.5, lu. - ve. 8h30 - 17h30.*
Vernissage le 17.1 à 18h30.

Geneviève Boigues:
Les messagères
peintures, Cercle Munster (5 - 7, rue Munster, tél. 47 06 43-1), *du 18 au 28.1, lu. - ve. 10h - 20h, sa. 10h - 18h.*
Vernissage le 17.1 à 19h.

Maurice Brams
sculptures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 31.1, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Robert Capa:
Rétrospective
photographies, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 15.1, ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

Nathalie Clement et
Edith Gistelinct
peintures, City Office S.A. (5, rue Jean Monnet, tél. 26 42 02 64), *jusqu'au 15.1, ve. 9h - 17h.*

La collection Elmer:
Retour au futur
L'art d'Afrique noire - entre tradition et modernité, Espace d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52 934), *jusqu'au 3.2, tous les jours 11h - 18h.*
Visites guidées les samedis à 14h30 (F) et à 16h (D). *"Les statues, les figurines sont remarquables, les explications fournies sont précises et savantes. Impressionné, touché*

par cet art, on reste cependant sur sa faim pour ce qui est de la mise en contexte ethnologique." (RK)

Ingrid Decot et
Patrice Schannes
peintures, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), *jusqu'au 14.1, ve. + sa. 10h - 18h.*

Gregory Derkenne:
One Year
photographies, Espace 6 Rue Beck (6, rue Beck) *jusqu'au 14.1, ve. + sa. 10h - 18h.*

Jan Fabre:
Le temps emprunté
photographies de Newton, De Keyzer, Mapplethorpe, Molder, Swinnen, Braeckman, Vanden Abeele, Bergmann, Stoop et Coulibeuf, dessins pour la scène de Jan Fabre, Beaumontpublic + Königbloc (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 25.2, ma. - ve. 13h - 19h, sa.10h - 12h + 14h - 18h.*

Tina Gillen: Short Cuts
peintures, Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 14.1, ve. + sa. 11h - 18h.*
"Die Künstlerin versteht es ihrem Spieltrieb den richtigen Raum zu verschaffen, und verarbeitet persönliche Bildelemente wie Fotos und Standbilder zu intelligenter Kunst." (lc)

Amine Jaber et
Renaud Thiry
calligraphies et sculptures, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 22.1, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.*

Jeder ist ein Fremder -
fast überall
Wanderausstellung, Städtisches Geschichtsmuseum (14, rue du St-Esprit, Tel. 47 96 45 00), *bis zum 22.1., Di. - So. 10h - 18h, donnerstags bis 20h.*
Geführte Besichtigungen donnerstags um 18 Uhr (L).

Joy
oeuvres de Martin Creed, Cao Fei, Vadim Fishkin, Gelitin, Peter Kogler, Koo Jeong-A, John Körmeling, Michael Lin, Jill Mercedes, Pipilotti Rist, Erwin Wurm et autres, Aquarium du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 5.3, me. - lu. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Christina K.:
Die for Love
illustrations-sérigraphies, Mike Koedinger Editions (10, rue des Gaulois tél. 29 66 18), *jusqu'au 27.01, lu. - ve. 16h - 18h et sur rendez-vous.*

Alfred Kubin:
Am Herzen des
Fantastischen
Zeichnungen, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, Tel. 47 93 30-1), *bis zum 22.1, Fr. - So. 10h - 17h.*
Geführte Besichtigungen donnerstags 15h (L) und sonntags 10h30 (L) + 15 (F).

Max Mehring:
Zeitwanderer
Malerei, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *bis zum 31.1., Di. - Sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Mir weise, wéi mir
schaffen
réalisé par les élèves des ateliers de créativité de l'association "Art à l'école - section Ville de Luxembourg", Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 15.1, ve. - di.*

Rosa Serra
sculptures, Galerie Fred Becker (74, avenue de la Faïencerie, tél. 22 62 86), *jusqu'au 11.2, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Slav
peintures et pastels, Galerie Edition 88 (4, rue Louvigny, tél. 47 45 99), *jusqu'au 27.1, ma. - sa. 10h - 12h30 + 13h30 - 18h30.*

Ann Vinck
peintures, sculptures et gravures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *jusqu'au 15.1, ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Gérald Wagner et
Nicolas Weber:
Corps perdus
photographies et peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 15.1, ve. 11h - 18h, sa. 14h - 18h.*

Marc Wilwert:
Nuit blanche
photographies, Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), *jusqu'au 31.1, me. - ve. 19h - 21h, sa. + di. 14h - 17h et sur rendez-vous.*

Mersch

Ilona Gommes
peintures, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 5.2, ma. - di. 14h - 18h.*
Sur rendez-vous visite guidée avec l'artiste.

Metz

Chu Teh-Chun
peintures, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 22.1, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

Oberkorn

Véra Agnes-Thill,
Raymond Birgin,

Doris Metzler-Probst et
Liliane Peffer-Clees
peintures et sculptures, Galerie d'Art Municipale (Centre Marcel Noppeney), *du 15 au 22.1, tous les jours 15h - 19h.*
Vernissage ce samedi 14.1 à 19h.

Saarbrücken

Arbeitsgäste
Fotografien, Projekt mit Studierenden der HBK Saar, Kultur- und Werkhof (Nauwieser Straße 19, Tel. 0049 681 3 60 47) *bis zum 15.1., Fr. 16h - 20h, Sa. 14h - 20h + So. 14h - 18h.*

Parastou Forouhar
Ausschnitte aus der Arbeit "Tausendundein Tag", Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 15.1., Fr. - So. 10h - 18h.*

Ja und Nein - Das
Saarreferendum vom
23. Oktober 1955
Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 19.2., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Nadine Neuhäuser "o.T"
und Diana Wesser
"Kunstpausen"
Videos, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 15.1., Fr. - So. 10h - 18h.*

Strassen

Atelier Confetti
Galerie "A Spiren" au Centre culturel P. Barblé (203, rte d'Arlon, tél. 31 61 79), *du 14 au 22.1, ma. - di. 14h30 - 18h30.*
Vernissage ce vendredi 13.1 à 19h.

Epuisement de vêtement

(rw) - Pour Jean Rault, le Japon, c'était le rendez-vous de sa vie. Après s'être fait un nom avec ses photographies de parcs et de jardins et surtout avec ses portraits de femmes, l'expédition à l'autre bout du monde ne lui a pas servi d'analyse sociologique mais de rencontre. Ses nus de femmes japonaises ainsi que ses prises des jardins de Kyoto, exposés actuellement à la Galerie Nei Liicht, se veulent, selon le photographe présent au vernissage "non une comparaison, mais un écho". Echo d'une culture qui a une approche tout à fait différente de la nôtre face à la la nudité.

Rault explique que dans la philosophie japonaise, l'être de culture est en principe vêtu, le terme décrivant la nudité se traduit par "épuisement de vêtement". Mais

il peut faire le choix de l'enlever pour faire l'amour ou pour aller au bain. Ou pour poser nu, comme l'ont fait les femmes photographiées par Rault. Prostituées, bourgeoises, commerçantes ou étudiantes, elles ont accepté de montrer leurs corps. Comme ces deux jeunes femmes qui n'avaient jamais laissé un homme entrer dans leur appartement. Jeunes ou moins jeunes, rondes ou sveltes, ces femmes semblent toujours bien dans leur peau, souveraines. On voit dans leur regard que leur relation avec le photographe est d'égale à égal. Philippe Forest écrit dans Artpress: "On ne saurait s'établir plus souverainement à l'écart de la photographie érotico-ethnologique qui fait du corps de la femme orientale un trophée destiné à l'excitation masculine du voyeurisme occidental." D'ailleurs, les photographies ont été exposées à plusieurs reprises au Japon. Néanmoins, la question se pose si la juxtaposition de nus de femmes et de jardins, selon les mots du photographe ses "deux obsessions", ne dévoile pas une conception très occidentale du corps féminin.

A la Galerie Nei Liicht jusqu'au 10 février.

Temmels

Petra Zimmermann
Malerei, Galerie Modern Art Form (Zur Fels 24, Tel. 0049 6584 99 21 12. *bis zum 15.2., Mi. - So. 12h - 14h + 18h - 22h.*

Trier

Sebastian Böhm:
Spaziergang mit dem
Maler
Gemälde, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 29.1., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.*

Michal Trusz:
Die perfekten Leute
Zeichnungen, Kunstmoment (Stresemannstr. 5-9), *bis zum 30.1., Mi. + Fr. 16h - 18h30.*

Völklingen

Nackt - Nu
Aktfotografie von 1850 - 1900, Gebläsehalle der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 23.4., täglich 10h - 18h.*

